

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 78 (1987)

**Heft:** 9

**Rubrik:** SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen = Activités et communications de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen

## Activités et communications de l'ASE

### Dank an die Mitglieder des Paritätischen Ausschusses für das Bulletin SEV/VSE

Ende 1986 ist der Paritätische Ausschuss für das Bulletin SEV/VSE aufgelöst worden. Seine Aufgabe bestand in der Koordination der Tätigkeit der beiden Redaktionen SEV und VSE, in der Begutachtung der Budgets und des Resultats der gemeinsamen Druckrechnung sowie in der Verbindung zu den Vorständen der beiden Organisationen.

Bis in die 50er Jahre betreute der SEV das Bulletin allein. Damals wurden feste «Seiten des VSE» unter Verantwortung des VSE eingeführt. 1974 erfolgte dann die Gleichstellung beider Organisationen im Bulletin SEV/VSE. Seither wird abwechselnd ein Heft vom SEV und eines vom VSE redigiert.

Neben den jährlichen Routinegeschäften hatte sich der Ausschuss insbesondere mit grundsätzlichen Fragen der inhaltlichen und formalen Gestaltung zu befassen. So beanspruchte beispielsweise die Neugestal-

tung von 1982 mehrere intensive Sitzungen.

Schon seit einiger Zeit erfolgt die laufende Koordination direkt zwischen den Redaktionen. Grundsätzliche Probleme sollen in Zukunft zwischen den beiden Direktionen bzw. Vorständen geregelt werden. Diese sind auch für das Budget und die Rechnung zuständig.

Das Bulletin spielt im Rahmen des SEV und des VSE eine bedeutende Rolle, zählt es doch weltweit rund 25 000 Leser. An seiner bisherigen erfolgreichen Entwicklung hatte der Bulletin-Ausschuss immer einen wichtigen Anteil. Es liegt uns deshalb daran, allen früheren und auch den letzten Mitgliedern des Ausschusses für ihre aktive, gelegentlich recht zeitraubende Mitarbeit im Namen der beiden Vorstände verbindlichen Dank auszusprechen.

Dr. J. Heyner, Direktor SEV  
Dr. E. Keppler, Direktor VSE

### Remerciements aux membres de la Commission paritaire pour le Bulletin ASE/UCS

La fin de 1986 a vu la dissolution de la Commission paritaire pour le Bulletin ASE/UCS. Sa tâche consistait à coordonner l'activité des rédactions de l'ASE et de l'UCS, à expertiser le budget et les résultats de l'édition commune et à assurer la liaison avec les Comités respectifs des deux organisations.

Jusqu'au cours de la décennie 1950, l'ASE était seule à gérer le Bulletin de l'ASE. Les «Pages de l'UCS», introduites à cette époque, paraissaient sous la responsabilité de l'UCS. En 1974, les deux associations ont adopté une participation paritaire dans le Bulletin ASE/UCS et rédigent alternativement un cahier chacune.

Outre les affaires courantes de chaque exercice annuel, la commission a eu spécialement à traiter des questions essentielles de structure et d'organisation du fond et de la forme. La nouvelle présentation de 1983, par exemple, a exigé plusieurs

séances de travail intense.

Depuis déjà quelque temps, la coordination courante intervient directement entre les rédactions et, à l'avenir, seuls les problèmes de principe relèveront des Directions et des Comités des associations partenaires, compétents par ailleurs en matière de budget et de comptes.

Le Bulletin joue un rôle important au sein de l'ASE et de l'UCS puisqu'il compte quelque 25 000 lecteurs dans le monde. La commission a pris une part importante au succès de l'évolution du Bulletin. Aussi nous tenons, au nom des deux Comités, à exprimer à tous anciens membres et membres tout récents de la commission notre profonde gratitude pour l'active collaboration qu'ils ont apporté à une tâche souvent dévoreuse d'un temps précieux.

Le Directeur de l'ASE:  
J. Heyner

Le Directeur de l'UCS:  
E. Keppler

## Neues aus der Normung

### Nouvelles de la normalisation

#### Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschrieben Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften	VP Vollpublikation
R Regeln	U Übersetzung
L Leitsätze	HD Harmonisierungsdokument CENELEC
Nb Normblätter	EN Europäische Norm CENELEC
NP Normartige Publikationen	I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen	
HV Hausinstallationsvorschriften des SEV	

#### Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité	VP Publication intégrale
R Règles	U Traduction
L Recommandations	HD Document d'harmonisation CENELEC
Nb Feuilles de norme	EN Norme Européenne CENELEC
NP Publication de caractère normatif	I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires	
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures	

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. n° Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	---	----------------	---	---------------------------

**FK 34A, Lampen**

Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 34A, Lampes**

Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

ASE/SEV 3025/1 f/e fait partie de: gehört zu: ASE/SEV 3025. 2., f/e	R	Modification N° 1 à la publication 81 (1984) de la CEI: Lampes tubulaires à fluorescence pour l'éclairage général	CEI 81/1 (1987) f/e	96.-
ASE/SEV 3211. 2., f/e	R	Méthode normalisée de mesure de l'échauffement d'un culot de lampe	CEI 360(1987) 2., f/e	41.-

**FK 34B, Lampensockel und Lampenfassungen**

Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 34B, Culots et douilles**

Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

ASE 1058/1 1., f/e	SV	Douilles pour lampes fluorescentes tubulaires et douilles pour starters Modifications à la Publication 400 de la CEI	à présent: 34B(B.C.) 484, 485, 486, 487 f/e	-
SEV 1058/1 1., d	SV	Lampenfassungen für röhrenförmige Leuchtstofflampen und Starterfassungen Änderungen zur Publikation 400 der CEI	zurzeit: 34B(B.C.) 484, 485, 486, 487 f/e	-
ASE 1060/1 1., f/e	SV	Douilles à vis Edison pour lampes Modifications à la Publication 238 de la CEI	à présent: 34B(B.C.) 481, 482, 483 f/e	-
SEV 1060/1 1., d	SV	Lampenfassungen mit Edison-Gewinde Änderung der Publikation 238 der CEI	zurzeit: 34B(B.C.) 481, 482, 483 f/e	-

**FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik**

Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipements de  
télécommunication**

Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

SEV/ASE 3019		Câbles pour fréquences radioélectriques	CEI 96	
SEV/ASE 3019-0. 1., f/e	R, I	Partie zéro: Guide pour l'établissement des spécifications détaillées	CEI 96-0(1970) 1., f/e	29.-
SEV/ASE 3019-1. 1., f/e	R, I	Première partie: Prescriptions générales et méthodes de mesure	CEI 96-1(1986) 4., f/e	118.-
SEV/ASE 3019-2C. 1., f/e	R, I	Troisième complément à la Publication 96-2 de la CEI	CEI 96-2C(1976)	36.-
SEV/ASE 3019-2D. 1., f/e	R, I	Quatrième complément à la Publication 96-2 de la CEI	CEI 96-2D(1986)	41.-
SEV/ASE 3019-3. 1., f/e	R, I	Troisième partie: Prescriptions générales et essais applicables aux câbles coaxiaux, unitaires, pour utilisation dans les réseaux de distribution par câbles	96-3(1982) 1., f/e	18.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	---	----------------	---	---------------------------

**FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik**  
Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipements de télécommunication**  
Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

SEV/ASE 3087.	R, I	Connecteurs pour fréquences radioélectriques	CEI 169	
SEV/ASE 3087-1. 2., f/e	R, I	Première partie: Prescriptions générales et méthodes de mesure	CEI 169-1(1987) 2., f/e	93.-
SEV/ASE 3087-1-1. 1., f/e	R, I	Section un Méthodes d'essai et de mesures électriques: Facteur de réflexion	CEI 169-1-1(1987) 1., f/e	47.-
SEV/ASE 3087-4. 2., f/e	R, I	Quatrième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 16 mm (0,63 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type 7-16)	CEI 169-4(1975) 2., f/e	53.-
SEV/ASE 3087-5. 1., f/e	R, I	Cinquième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques pour câbles 96 IEC 50-17 et plus gros	CEI 169-5(1970) 1., f/e	26.-
SEV/ASE 3087-6. 1., f/e	R, I	Sixième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques pour câbles 96 IEC 75-17 et plus gros	CEI 169-5(1971) 1., f/e	20.-
SEV/ASE 3087-7. 1., f/e	R, I	Septième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 9,5 mm (0,374 in) à verrouillage à baionnette Impédance caractéristique 50 ohms (Type C)	CEI 169-7(1975) 1., f/e	58.-
SEV/ASE 3087-8. 1., f/e	R, I	Huitième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 6,5 mm (0,256 in) à verrouillage à baionnette Impédance caractéristique 50 ohms (type BNC)	CEI 169-8(1978) 1., f/e	76.-
SEV/ASE 3087-9. 1., f/e	R, I	Neuvième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 3 mm (0,12 in) avec verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type SMC)	CEI 169-9(1978) 1., f/e	65.-
SEV/ASE 3087-10. 1., f/e	R, I	Dixième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 3 mm (0,12 in) à accouplement par encliquetage Impédance caractéristique 50 ohms (type SMB)	CEI 169-10(1983) 1., f/e	70.-
SEV/ASE 3087-10/1. 1., f/e	R, I	Modification N° 1(1986) à la Publication 169-10(1983) de la CEI		11.-
SEV/ASE 3087-11. 1., f/e	R, I	Onzième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 9,5 mm (0,374 in) avec verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type 4,1/9,5)	CEI 169-11(1977) 1., f/e	42.-
SEV/ASE 3087-12. 1., f/e	R, I	Douzième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques non adaptés, avec accouplement par vis (type UHF)	CEI 169-12(1979) 1., f/e	20.-
SEV/ASE 3087-13. 1., f/e	R, I	Treizième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 5,5 mm (0,22 in) Impédance caractéristique 75 ohms (type 1,6/5,6) – Impédance caractéristique 50 ohms (type 1,8/5,6)	CEI 169-13(1976) 1., f/e	65.-
SEV/ASE 3087-14. 1., f/e	R, I	Quatorzième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 12 mm (0,472 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 75 ohms (type 3,5/12)	CEI 169-14(1977) 1., f/e	60.-
SEV/ASE 3087-15. 1., f/e	R, I	Quinzième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 4,13 mm (0,163 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type SMA)	CEI 169-15(1979) 1., f/e	20.-
SEV/ASE 3087-16. 1., f/e	R, I	Seizième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 7 mm (0,276 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type N)	CEI 169-16(1982) 1., f/e	36.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 3087-17. 1., f/e	R, I	Dix-septième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 6,5 mm (0,256 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type TNC)	CEI 169-17(1980) 1., f/e	47.-
SEV/ASE 3087-18. 1., f/e	R, I	Dix-huitième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 2,79 mm (0,110 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type SSMA)	169-18(1985) 1., f/e	22.-
SEV/ASE 3087-19. 1., f/e	R, I	Dix-neuvième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 2,08 mm (0,082 in) à verrouillage à encliquetage Impédance caractéristique 50 ohms (type SSMB)	CEI 169-19(1985) 1., f/e	28.-
SEV/ASE 3087-20. 1., f/e	R, I	Vingtième partie: Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 2,08 mm (0,082 in) à verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (type SSMC)	CEI 169-20(1985) 1., f/e	22.-
SEV/ASE 3087-21. 1., f/e	R, I	Vingt et unième partie: Deux types de connecteurs pour fréquences radioélectriques avec diamètre intérieur du conducteur extérieur de 9,5 mm (0,374 in) avec différentes versions du système de verrouillage à vis Impédance caractéristique 50 ohms (types SC-A et SC-B)	169-21(1985) 1., f/e	46.-
SEV/ASE 3087-22. 1., f/e	R, I	Vingt-deuxième partie: Connecteurs à deux pôles pour fréquences radioélectriques à verrouillage à baionnette, applicables à des câbles symétriques blindés à deux conducteurs intérieurs (type BNO)	169-22(1985) 1., f/e	31.-
SEV/ASE 3641. 1., f/e	R, I	Caractéristiques des guides d'ondes flexibles	CEI 636(1979) 1., f/e	54.-

**FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen**  
Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 50, Essais climatiques et mécaniques**  
Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

SEV/ASE 3302-2-29 2., f/e	R, I	Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique 2 <sup>e</sup> partie: Essais - Essai Eb et guide: Secousses	CEI 68-2-29 (1987) 2., f/e	39.-
---------------------------------	------	--	-------------------------------------	------

**FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate**  
Einsprachetermin: 5. Juni 1987

**CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques**  
Délai d'envoi des observations: 5 juin 1987

ASE 1054-1 Annexe B/2 1., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 1 <sup>re</sup> partie: Règles générales Proposition de modification à l'Annexe B, circuits électroniques, à la Publication 335-1 de la CEI	à présent: 61(B.C.)484 f/e	-
SEV 1054-1 Anhang B/2 1., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen Vorschlag für eine Änderung des Anhanges B, Elektronische Stromkreise, der Publikation 335-1 der CEI	zurzeit: 61(B.C.)484 f/e	-
ASE 1054-2-2 3., f	SV	Modification à la publication 335-2-2 de la CEI: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau: Article 11	à présent: zurzeit: CENELEC TC 61(SEC)533 e	-
SEV 1054-2-2 3., d	SV	Änderung der Publikation 335-2-2 der CEI: Besondere Anforderungen für Staubsauger und Wasserauger: Abschnitt 11		

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
ASE 1054-2-10 3., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et les machines à brosser les sols mouillés	CEI 335-2-10 (1987) 3., f/e	36.-
SEV 1054-2-10 3., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Nassreinigungs-Maschinen		
ASE 1054-2-11/1 1., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les séchoirs à tambour Proposition de modification à la Publication 335-2-11 de la CEI, paragraphes 19.1, 20.103 et article 24	à présent: 61(B.C.)483 f/e	-
SEV 1054-2-11/1 1., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Trommeltrockner Vorschlag für eine Änderung der Publikation 335-2-11 der CEI, Abschnitte 19.1, 20.103 und 24	zurzeit: 61(B.C.)483 f/e	
ASE 1054-2-29 2., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les chargeurs de batteries	CEI 335-2-29 (1987) 2., f/e	47.-
SEV 1054-2-29 2., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Batterieladeeinrichtungen		
ASE 1054-2-33 2., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les moulins à café à couteaux et les moulins à café à broyeur	CEI 335-2-33 (1987) 2., f/e	41.-
SEV 1054-2-33 2., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Schlagmesser- und Mahlwerk-Kaffeemühlen		
ASE 1054-2-42 2., f/e	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les fours électriques à convection forcée à usage collectif	CEI 335-2-42 (1987) 2., f/e	43.-
SEV 1054-2-42 2., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche elektrische Konvektions-Backöfen		
ASE 1054-2-xx 1., f	SV	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les appareils de nettoyage à usage général	à présent: CEI 61(B.C.)490 f/e	-
SEV 1054-2-xx 1., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Mehrzweck-Reinigungsgeräte	zurzeit: CEI 61(B.C.)490 f/e	
ASE 3548 2., f	R	Prescriptions pour le raccordement des machines à laver le linge et des lave-vaisselle au réseau d'eau d'alimentation	à présent: zurzeit CENELEC TC 61(SEC)531 e	-
SEV 3548 2., d		Anforderungen für den Anschluss von Waschmaschinen und Geschirrspülmaschinen an die Wasserversorgung		

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der Publ. SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
ASE/SEV 3555 2., f/e	R	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les horloges	CEI 335-2-26 (1987) 2., f/e	34.-
SEV/ASE 3640 1., f/e	R	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues 2 <sup>e</sup> partie: Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques air-air	CEI 335-2-40 (1987) 1., f/e	71.-

### Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, zum angegebenen Preis erhältlich.

### Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich*, aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

### UK 46C, Kabel und Drähte für Niederfrequenz

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1987

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)17, S. 1138

### SC 46C, Câbles et fils pour basses fréquences

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> février 1987

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)17, p. 1138

SEV/ASE 3613.1987 1., f/e	CEI 798	Alliage de cuivre utilisé pour les fils d'équipement	12.- (11.-)
SEV/ASE 3620.1987 1., f/e	CEI 344	Guide pour le calcul de la résistance des conducteurs de cuivre nu ou recouvert dans les câbles et fils pour basses fréquences	18.- (16.-)
SEV/ASE 3620/1.1987 1., f/e		Modification N° 1(1985) à la Publication 344(1980) de la CEI	7.- (6.-)

### FK 47, Halbleiter-Bauelemente

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1987

Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)15, S. 979

### CT 47, Dispositifs à semi-conducteurs

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> février 1987

Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)15, p. 979

SEV/ASE 3608	CEI 747	Dispositifs à semi-conducteurs Dispositifs discrets	
SEV/ASE 3608-1.1987 1., f/e	CEI 747-1	Première partie: Généralités	127.- (116.-)
SEV/ASE 3608-2.1987 1., f/e	CEI 747-2	Deuxième partie: Diodes de redressement	122.- (111.-)
SEV/ASE 3608-3.1987 1., f/e	CEI 747-3	Troisième partie: Diodes de signal (y compris les diodes de commutation) et diodes régulatrices	123.- (112.-)
SEV/ASE 3608-5.1987 1., f/e	CEI 747-5	Cinquième partie: Dispositifs optoélectroniques	91.- (83.-)
SEV/ASE 3608-6.1987 1., f/e	CEI 747-6	Sixième partie: Thyristors	184.- (168.-)
SEV/ASE 3608-8.1987 1., f/e	CEI 747-8	Huitième partie: Transistors à effet de champ	112.- (102.-)
SEV/ASE 3608-10.1987 1., f/e	CEI 747-10	Dixième partie: Spécification générique pour les dispositifs discrets et les circuits intégrés	82.- (74.-)
SEV/ASE 3608-11.1987 1., f/e	CEI 747-11	Onzième partie: Spécification intermédiaire pour les dispositifs discrets	50.- (46.-)

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
---	-----------------	----------------	---------------------------

**FK 48, Elektromechanische Bestandteile für Elektronik und Nachrichtentechnik**

Datum des Inkrafttretens: 1. Februar 1987  
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 77(1986)15, S. 980

**CT 48, Composants électromécaniques pour équipements électroniques et de télécommunication**

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> février 1987  
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 77(1986)15, p. 980

SEV/ASE 3599	CEI 512	Composants électromécaniques pour équipements électroniques: procédures d'essai de base et méthodes de mesure	
SEV/ASE 3599-1.1987 1., f/e	CEI 512-1	Première partie: Généralités	36.- (33.-)
SEV/ASE 3599-2.1987 1., f/e	CEI 512-2	Deuxième partie: Examen général, essais de continuité électrique et de résistance de contact, essais d'isolement et essais de contrainte diélectrique	51.- (46.-)
SEV/ASE 3599-3.1987 1., f/e	CEI 512-3	Troisième partie: Essais de courant limite	22.- (20.-)
SEV/ASE 3599-4.1987 1., f/e	CEI 512-4	Quatrième partie: Essais de contraintes dynamiques	27.- (24.-)
SEV/ASE 3599-5.1987 1., f/e	CEI 512-5	Cinquième partie: Essais d'impact (composants libres), essais d'impact sous charge statique (composants fixes), essais d'endurance et essais de surcharge	47.- (43.-)
SEV/ASE 3599-5A.1987	CEI 512-5A	Premier complément	18.- (16.-)
SEV/ASE 3599-5B.1987	CEI 512-5B	Deuxième complément	19.- (17.-)
SEV/ASE 3599-6.1987 1., f/e	CEI 512-6	Sixième partie: Essais climatiques et essais de soudure	84.- (76.-)
SEV/ASE 3599-7.1987 1., f/e	CEI 512-7	Septième partie: Essais de fonctionnement mécanique et essais d'étanchéité	37.- (33.-)
SEV/ASE 3599-7/1.1987	CEI 512-7/1	Modification N° 1(1983)	8.- (7.-)
SEV/ASE 3599-8.1987 1., f/e	CEI 512-8	Huitième partie: Essais mécaniques des connecteurs, des contacts et des sorties	86.- (77.-)
SEV/ASE 3599-8/1.1987	CEI 512-8/1	Modification N° 1(1985)	13.- (12.-)
SEV/ASE 3599-9.1987 1., f/e	CEI 512-9	Neuvième partie: Essais de maintien mécanique des câbles, essais de risque d'explosion, essais de résistance aux radiofréquences, essais de capacité, essais de blindage et filtrage et essais de perturbations magnétiques	35.- (32.-)
SEV/ASE 3599-9/1.1987	CEI 512-9/1	Modification N° 1(1982)	12.- (11.-)

**FK 50D, Brandgefährdungsprüfungen**

Datum des Inkrafttretens: 1. Juli 1987  
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 75(1984)23

**CT 50D, Essais relatifs aux risques du feu**

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> juillet 1987  
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 75(1984)23

ASE/SEV 3532-2-3.1987 1., f/e	SN-CEI 695-2-3	Essais relatifs aux risques du feu Deuxième partie: Méthodes d'essai Essai de mauvais contact au moyen de fils chauffants	43.- (39.-)
-------------------------------------	-------------------	---	----------------

**FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate**

Datum des Inkrafttretens: 1. Mai 1987

**CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques**

Date de l'entrée en vigueur: 1<sup>er</sup> mai 1987

ASE 3533/1.1987 1., f fait partie de: ASE 3533.1982	SN-HD 271/1S1	Modification 1 à l'ASE 3533.1982: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Règles particulières pour les jouets électriques alimentés en très basse tension de sécurité	17.- (15.-)
SEV 3533/1.1987 1., d gehört zu: SEV 3533.1982	SN-HD 271/1S1	Änderung 1 zu SEV 3533.1982 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Besondere Bestimmungen für elektrisches Spielzeug für Sicherheits-Kleinspannung	17.- (15.-)



Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
ASE 3582 z./1.1987 1., f fait partie de: ASE 3582 z.1985	SN-HD 276/1S1	Modification 1 à l'ASE 3582 z.1985 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Règles particulières pour les hottes de cuisine	11.- (9.-)
SEV 3582 z./1.1987 1., d gehört zu: SEV 3582 z.1985	SN-HD 276/1S1	Änderung 1 zu SEV 3582 z.1985 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Besondere Anforderungen für Dunstabzughauben	11.- (9.-)

### Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

### Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise éventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
--	----------------	---------------------------

### Arbeitsgebiet FK 18, Elektrische Installationen auf Schiffen

### Domaine de la CT 18, Installations électriques à bord de navires

Mod. 1 (1987) à la Publication 92-352(1979)	Installations électriques à bord des navires Choix et pose des câbles pour réseaux d'alimentation à basse tension Electrical installations in ships Choice and installation of cables for low-voltage power systems	19.-
92-359(1987) 1 <sup>re</sup> éd.	Installations électriques à bord des navires 359 <sup>e</sup> partie: Matériaux de gainage pour câbles de transport d'énergie et de télécommunications installés à bord des navires Electrical installations in ships Part 359: Sheathing materials for shipboard power and telecommunication cables	21.-

### Arbeitsgebiet FK 27, Industrielle elektrische Heizung

### Domaine de la CT 27, Chauffage électrique industriel

CEI 239 (1987) 2., f/e	Dimensions nominales des électrodes cylindriques tournées avec logements et nipples filetés en graphite pour les fours à arc Nominal dimensions of cylindrical machined graphite electrodes with threaded sockets and nipples for use in electric arc furnaces	32.-
CEI 519-9 (1987) 1., f/e	Sécurité dans les installations électrothermiques Neuvième partie: Règles particulières pour les installations de chauffage diélectrique à haute fréquence Safety in electroheat installations Part 9: Particular requirements for highfrequency dielectric heating installations	34.-

### Arbeitsgebiet FK 75, Klassierung der Umgebungsbedingungen

### Domaine de la CT 75, Classification des conditions d'environnement

CEI 721-3-4 (1987) 1., f/e	Classification des conditions d'environnement Troisième partie: Classification des groupements des agents d'environnement et de leurs sévérités Utilisation à poste fixe, non protégé contre les intempéries	63.-
CEI 721-3-6 (1987) 1., f/e	Classification des conditions d'environnement Troisième partie: Classification des groupements des agents d'environnement et de leurs sévérités Environnement des navires	39.-

## Neue CENELEC-Publikationen

Folgende Harmonisierungsdokumente (HD) / Europäische Normen (EN) des CENELEC sind neu erschienen. Über eine all-fällige Herausgabe als Normen des SEV wird zu gegebener Zeit entschieden. Exemplare dieser Publikationen können gegen Verrechnung der Kosten beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich*, bezogen werden.

## Nouvelles publications du CENELEC

Les Documents d'Harmonisation (HD) / Normes Européennes (EN) suivants du CENELEC viennent de paraître. Une édition éventuelle comme normes de l'ASE sera décidée en temps voulu. Ils sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich*.

CENELEC-No. Jahr/année	Referenzdokument CEI Document de référence Publ. No., Jahr/année	Titel Titre
<b>Arbeitsgebiet FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik</b>		
<b>Domaine de la CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipements de télécommunication</b>		
HD 123.1 HD 123.2 HD 123.3 HD 123.4 HD 123.6 S2	153 153-1(1964) 153-2(1974) 153-3(1964) 153-4(1973) 153-6(1967)	Guides d'ondes métalliques creux Première partie: Prescriptions générales et méthodes de mesure Deuxième partie: Spécifications particulières pour les guides d'ondes rectangulaires normaux Troisième partie: Spécifications particulières pour les guides d'ondes rectangulaires plats Quatrième partie: Spécifications particulières pour les guides d'ondes circulaires Sixième partie: Spécifications particulières pour les guides d'ondes rectangulaires plats moyens Modification N° 1(1977) à la Publication 153-6(1967) de la CEI -
HD 123.7	153-7(1972)	Septième partie: Spécifications particulières pour les guides d'ondes carrés
HD 129.1 S2 HD 129.2 S2	154 154-1(1982) 154-2(1980)	Brides pour guides d'ondes Première partie: Prescriptions générales Deuxième partie: Spécifications particulières de brides pour guides d'ondes rectangulaires normaux
HD 129.3 S2	154-3(1982)	Troisième partie: Spécifications particulières de brides pour guides d'ondes rectangulaires plats
HD 129.4 HD 129.6	154-4(1969) 154-6(1983)	Quatrième partie: Spécifications particulières de brides pour guides d'ondes circulaires Sixième partie: Spécifications particulières de brides pour guides d'ondes rectangulaires plats moyens
HD 129.7	154-7(1974)	Septième partie: Spécifications particulières de brides pour guides d'ondes carrés
HD 350.1 HD 350.2	339 339-1(1971) 339-2(1972)	Lignes de transmission coaxiales rigides et leurs connecteurs à brides associés à usage général Première partie: Prescriptions générales et méthodes de mesure Deuxième partie: Spécifications particulières
HD 351.1 HD 351.2	457 457-1(1974) 457-2(1974)	Lignes coaxiales rigides de précision et leurs connecteurs de précision associés Première partie: Règles générales et méthodes de mesure Deuxième partie: 50 ohms 7 mm - ligne coaxiale rigide de précision et connecteur coaxial de précision hermaphrodite associé
HD 351.3 S2	457-3(1980)	Troisième partie: Ligne coaxiale rigide de précision de 14 mm et connecteur coaxial de précision hermaphrodite associé. - Impédances caractéristiques 50 ohms et 75 ohms
HD 351.4 S2	457-4(1978)	Quatrième partie: Ligne coaxiale rigide de précision de 21 mm et connecteur coaxial de précision hermaphrodite associé. Impédance caractéristique 50 ohms (type 9/21). Impédance caractéristique 75 ohms (type 6/21)
HD 351.5	457-5(1984)	Cinquième partie: 50 ohms 3,5 mm - ligne coaxiale rigide de précision et disposition pour le montage de connecteurs
pr HD 500	CEI 379(1982)	Methodes à utiliser pour mesurer la consommation d'énergie des chauffe-eau électriques à accumulation isolés thermiquement et la porter à la connaissance des consommateurs

---

# Technische Betriebe / Prüfstelle ZH

## Entreprises Techniques / Laboratoires d'Essai

### Sicherheitsvorschriften des SEV

Prüfbestimmungen für isolierte Leitungen

Prüfmethoden SEV 1080.1986

PVC-isolierte Leitungen SEV 1081.1986, 1081-1.1982

Gummiisolierte Leitungen SEV 1082.1986, 1082-1.1982

Provisorische Sicherheitsvorschriften für Niederspannungsleitungen mit Spezialisolation TP 20B/3A-d.

Isolierte Leitungen, die nicht in den Geltungsbereichen der Normen 1080...1082 fallen, werden nach der provisorischen Vorschrift TP 20B/3A geprüft. Insbesondere betrifft dies auch Leitungen, die mit Isolierhüllen (Ader oder Mantel) aus PVC oder Gummi, in Kombination mit anderen Isolierwerkstoffen, ausgerüstet sind.

---

## Veranstaltungen

## Manifestations

### Symposium UPDEA-CIREN: La distribution d'énergie électrique dans les pays en développement

Côte-d'Ivoire, 28 novembre au 2 décembre 1988

#### Appel aux auteurs

L'Union des Producteurs, Transporteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique d'Afrique (UPDEA) et le Congrès International des Réseaux Électriques de Distribution (CIREN) organisent en commun un Symposium international consacré à la distribution de l'énergie électrique dans les pays en développement, qui se tiendra en Côte-d'Ivoire à la fin novembre 1988.

Cette manifestation prolonge et complète le Symposium CIGRE-UPDEA de novembre 1985 à Dakar, dont le programme n'était pas orienté vers les problèmes de la distribution d'électricité.

A ce titre, la CIGRE est associée à l'élaboration du programme technique.

Le Symposium est ouvert aux personnes de pays membres ou non membres des organisations précitées.

#### But

Le Symposium donnera l'occasion aux distributeurs d'énergie électrique des pays en développement et autres de parler des problèmes et des difficultés rencontrés dans la réalisation et l'exploitation des réseaux de distribution de ces pays, des succès remportés, des solutions préconisées ou susceptibles de l'être pour faire face aux spécificités de la distribution de l'énergie électrique dans les zones géographiques concernées.

Les problèmes suivants seront, en particulier, traités.

#### En ce qui concerne le développement des réseaux

##### Réseaux urbains

Depuis 25 ans, l'Afrique connaît une démographie galopante dans les centres urbains.

On doit faire face à la modernisation des centres-villes et à la construction d'immeubles à plusieurs niveaux, à la réalisation de quartiers résidentiels «haut de gamme», à l'amélioration de l'habitat des quartiers populaires. Tout cela conduit à une croissance très rapide de la charge électrique et à une détérioration de la qualité du service.

De plus, on constate la croissance rapide et anarchique des quartiers non urbanisés à habitat spontané, sans infrastructure primaire.

##### Réseaux ruraux

L'espace rural qui héberge encore la grande majorité de la population africaine est caractérisé par des agglomérations d'importance différenciée par leurs dimensions, avec un habitat très dispersé, dont les occupants ont des revenus faibles.

L'électrification de ces régions peut, soit être du type petit centre isolé, soit résulter du raccordement au réseau moyenne tension, et doit alimenter des charges électriques de faible importance.

#### En ce qui concerne les relations avec la clientèle

##### Réseaux urbains

Les guichets clientèle sont souvent encombrés dans les zones urbaines par suite de l'insuffisance d'équipements.

On enregistre des fraudes liées à l'existence d'une demande insatisfaite et d'une clientèle difficile à identifier par suite de la concentration de l'habitat et d'une urbanisation insuffisante.

##### Réseaux ruraux

Les contacts y sont difficiles, aléatoires et souvent inadaptés compte tenu de l'insuffisance d'infrastructures (routes, téléphone, informatique...).

#### Programme

Les sujets de discussion couverts par le Symposium sont les suivants:

1. **Planification du développement des réseaux**
  - 1.1. Méthodes générales de planification des réseaux de distribution
  - 1.2. Les réseaux urbains
  - 1.3. Les réseaux ruraux
2. **Construction et exploitation des réseaux**
  - 2.1. Facteurs déterminants pour le choix du matériel, compatibilité entre équipements d'origines différentes.